



TAN TAN HIEP THANH

Ở lại đường Viérol số 40 gần chợ Saigon mới.
HUYNH-VAN-NHUNG, kẻ nghiệp.



Marque déposée

Làm và bán đồ nữ trang theo kiểu kim thời, làm đủ màu mà lại khéo, lại có làm ở ăn trầu có
chưng Lãng đồng xỉ niken (Nickel), qui khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm
tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gửi lập tức Contre-Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.

HUYNH-VAN-NHUNG, kẻ nghiệp.

HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIẾT RẺ

TANG-KHANH-LONG chúng tôi mới lập thêm một hàng
tại Hanoi số nhà 152 đường Coton, chỉ chuyên chế các thứ
hàng kể ra sau đây :

Nón Casque trắng-vàng-sám, đủ kiểu ; Giấy tây, giấy hạ An-
nam, giấy Nhứt-bồn.

Chiếu trải salon, và cầu thang; tapis chui chân; rương và
valises bằng da.

Ghế xích đu, ghế Thonet « chaises ».

Đèn kim trôn, và đèn, đủ kiểu; hàng bạc: xuyên, lãnh, the,
lụa, vải may mùng, đồ thêu, dentelles, ba-ton (cannes).

Nón nũ « feutres » mua tại bên tây. Và khác các thứ con
dấu bằng đồng, bằng đá, Cẩm-Thạch vân vân.

Như qui khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lời nhiều
thời xin dời gót ngọc lại tiệm Tang-khanh-Long số nhà 10
đường Catinat và tiệm nhánh Đông-nam-Mỹ số 90 đường
Bonnard ; giá cả chúng tôi xin tính theo như ở Hanoi.

Nay kính mời
TANG-KHANH-LONG
HANOI. — SAIGON.

Sto anonyme Trung-Huê, Manufacture Cochinchinoise de Tabacs, Cigares et Cigarettes

Quai de Belgique, n° 217 à 224, Saigon
(Nam-kỳ Trung-Huê yên thảo hữu hạn Công-ty)



Thuốc điều hiệu
CON Ó mỗi gói 20
điều.

Thứ thuốc này
văn lớn và diệp ngon
đượm, mỗi điều
hút động lâu hơn
các thứ thuốc khác.

Chư quán muốn ngửi xem mỹ-nghệ ảnh cũng là năm sáng danh son kính
váy nhâm diệp may xin chờ bỏ qua rất nung.

Nguyên vì bốn Công-ty chẳng tiếc số tiền trọng phí rước thợ danh họa
bên Thượng-hải sang qua vẽ tượng mỹ-nghệ và tranh sơn thủy, mỗi bức đều
có dính nguyệt phần nửa hiệu lịch tàu và lịch tây, vài bức này sẽ rất nhiều,
nhưng mà không phải bán, bốn Công-ty định sách tận cho chư quán như vậy:

Ái có đủ 25 cái bao thuốc Cây-tre thì đổi được 1 tấm sơn thủy và lịch.

Ái có đủ 20 cái bao thuốc Con-ó thì đổi được 1 tấm bình và lịch hoặc mỹ
nghệ hoặc sơn thủy.

Như ai có ba thứ đủ 30 cái cũng đổi được 1 tấm bình và lịch hoặc mỹ-
nghệ hoặc sơn thủy.

CHỖ ĐỒI HÌNH VÀ LỊCH :

Cholon. — Lương-phước-Sanh, Rue des Marins, n° 225.

Cholon. — Châu-kỳ-Lan, Rue Catinat, n° 66.

Vậy ai có bao thuốc không mà nhân hiệu của hàng này tại mau đem đến
mấy hàng đã nói trên đây mà đổi lấy đồ liên chẳng sai.

Bán sỉ và bán lẻ các thứ trà của Annam
Bán đủ các thứ hàng hóa ở ngoài Bắc
May quần-áo dài Annam, và đồ Tây

Trà mạn ướp các thứ bông thơm.
Trà tàu người mình chế ra. Cống nó ngon lắm.
Trà hột, có thứ thiệt tốt, cũng có thứ vừa vừa.
Trà nũ, ướp bông thơm.
Lá vối, nũ vối 2 thứ này uống nó tiêu lắm.
Các thứ nón Casques.
Giấy hạ dơn ông, dơn bà.
Đép dơn ông, dơn bà. Và các thứ hàng hóa Bắc.
Thợ may thiết khéo, may đồ dài dơn ông, dơn bà, và
đồ tây đủ kiểu, xin làm theo vừa được lòng qui ông, qui bà,
còn giá cả, linh phải chăng.

PHUONG-THAI
đường d'Espagne số nhà 151
Chủ-nhơn : NGUYEN-THI-THIN
Kính mời

PHÒNG THÔNG HANG THIÊN NGUYỄN HIỆU LÂM-QUANG-SI

N° 92, Boulevard Bonnard
Ngang nhà thuốc thì (chợ mới) Saigon

LÂM-NGOC-THACH

Trên lầu N° 58, Rue d'Adran
Ngang tòa Tân-Dào (chợ cũ) Saigon

Kính cùng qui ông, qui bà, qui Thầy,
và qui Cô đồng rở : Nguyên chúng tôi
làm nghề trồng rừng và bích rừng
vườn có hơn tám năm dư, nên sự kỹ
cang, chắc chắn và khéo léo của chúng
tôi làm chẳng khác chi người Langsa,
song một điều nên lưu tâm là nghề
chúng mà lại ở riêng của người thợ
vệ mà thôi.

LÂM-QUANG-SI

Kính mời

TIỆM

HÀ-PHƯỞC-SANH

Vinh-Phước — Sadec
Một căng phố trừ đồ thứ thuốc
Tây Tàu thần hiệu.
Đầu thơm, giấy, viết, mực, đồ
học trò dùng.

Một căng bán xe máy và đồ phụ tùng.
Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và
đồ đồ dùng trong đám tiệc.

Giày, nón, giẻ, guốc Bắc-kỳ,
áo Băc, hàng Tàu, lương mại y phục
Annam.

Cũng có bán đồ thứ thuốc của tiệm
Nhi-Thiên-Dương Cholon.

Tầng trên lầu có cho mượn
Phòng ngủ.

Tiệm này buôn bán chắc chắn và
áp rước từ rẻ ; giá nơi hơn các nơi.
Xin đồng-hang quang cố, tôi
lết lòng đời ơn.

Nay kính mời.

Chủ-nhơn : HÀ-PHƯỚC-SANH.

NAM-HOA-PHAT

SELLERIE HARNACHEMENT
N° 150, Rue d'Espagne — SAIGON

Tiệm này của người Annam, có
may đồ bất kể ngựa, da tây, da dỏ,
da thú, lớp mười may nệm cho xe
hơi, xe ngựa, xe kéo, và vỏ xe hơi
bằng máy dỏ khi, (Vulcanisation)
y theo lối giao, bề chỗ cũ và lại không
có tính tiền.

Lãnh làm ghế nệm ngồi có ruột gà
(ressorts) lớp bằng da, nũ, nhưng, bố
có bông ; có làm đầy nệm bằng da
tây theo kiểu kim thời, rất đẹp.

Tiệm này bán mỗi món đều giá
rẻ hơn các tiệm khác.

Qui khách trong lục châu có
muốn mua hay là hỏi việc chi xin
mời đến tiệm tôi thương nghị, hay là
viết thư tôi sẵn lòng hồi âm lập
tức.

Toàn là thợ Nam-kỳ làm trong
tiệm này.

Chủ-nhơn kính đôn,
PHAM-VAN-NGO.

舖私傢利昌廣頁西 DU'ONG-DIEN

Marchand de Meubles
Rue Catinat 100-111-113
SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng
chơn vườn, đồ mộc nỏn bằng
đồng ở bên Huế kỳ mới lại.

Giường đồng, sắt, cây, theo
kiểu kim-thời.

Bán ghế, tủ kiến, dỏ cẩm-thạch
và các thứ ghế hiệu THONET lại
có tủ, bàn, ghế đánh vernis
tampon.

DUONG-DIEN

IMPRIMERIE DU CENTRE

Louis MINH

76, Boulevard Bonnard, Saigon, 76,

NHÀ IN « IMPRIMERIE DU CENTRE »

CÓ ĐỦ CÁC THỨ CHỮ

TÂY, QUỐC-NGŨ, ANNAM LỚN NHỎ ĐỀU CÓ

ĐÃ IN MAU MÀ GIÁ LẠI RẺ

TẠI ĐÂY CÓ ĐÓNG SÁCH ĐỦ KIỂU VÀ BÀN GIẤY

PHAI NGŨA THUỐC GIA

Kính lời tỏ với Lục-Châu C. — Tôn
dược rở, những các thứ thuốc Cao,
Đon-Huon-Tân của bôn Đường đều
là thuốc của ông Lương-Y Vi-Ti-
Sinh bôn thần ra công chọn lựa các
thứ Thành-Dược nơi này Dành-San
mà chế luyện cho tiện thiện tâm mỹ,
rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp
đời, dùng hình ông Phật mà làm kỷ
hiệu.

Xưa nay cứu sống mạng người lấy
số ngàn muốn mà kể, khắp cả Hoan-
Cầu đều xưng danh tụng đức, thiết
bôn Đường mừng chẳng dứt chi.

Chẳng dỏ mỗi đây lại có kẻ gian nỏ
giục đở từ lợi, chẳng kể tôn nỏn nỏn
nỏ dùng các thứ thuốc rất xấu hèn
mà chế ra thứ Cao-Don-Huon-Tân
rồi nỏ để hiệu là... Tiên-Dương-gi đỏ v.v
rồi nỏ nhái theo kiểu của bôn Đường
mà làm những bao, những hộp, những
ve, giống tựa tựa như của bôn Đường
vậy mà gói bán các nơi, song hãy
xem cho kỹ thì ai biết giá chơn.

Vậy từ đây, nếu Chư-Tôn có mua
thuốc của bôn Đường thì phải nhìn
cho kỹ chữ hiệu Nhi-Thiên-Dương và
hình ông Phật-Mập thì mới khỏi lầm
thuốc giả.

Cholon, Đường Canton số 33,
NHI-THIÊN-DƯƠNG chủ-nhơn cần
cáo.

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng
đường Luro môn bài 99 và 101
(Đất-hố) Saigon

Thân-văn-Hiệp, chủ tiệm

Kính cùng Lục-châu qui khách đở
rở : Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như
là xe mui, xe hai bánh, xe liễn, xe
kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa
lại chắc chắn ; có bán đèn xe đã lỏn,
bánh xe cao-su bằng cây giá rẻ hơn
tây chỏ lại, cao-su dỏ tẻ thay trong
bánh, kiến đèn tây, dỏ bất kể xe dỏ
chức và xe song mã bằng da trâu may
rất khéo và chắc, có bán yên cỡi,
chuông đạp hai tiến, bình dỏ thép
đến khi đã theo xe. Sơn xe, — và sửa
xe.

Cái xin qui khách có dịp đến Đất-
hố xin ghé lại tiệm tôi một khi trước
cố công cuộc của tôi làm, sau có cần
đúng món chi da thiếu mua giúp làm
ngôi, thì tôi rất cảm ơn ha cố, Còn
chứ qui khách ở xa muốn gởi thư
lời thăm mơn chi công giá cả tôi sẵn
lòng làm dỏp.

Chủ-nhơn cần kính.

THIỆT-NHIỆP-XU'ONG

F. NAM & L. LUC FRERES
đường Pellerin môn bài số 142, 144
SAIGON

Bôn hiệu chuyên việc tu hồ máy
viết, tô-sát đủ kiểu.

Tên sắt bóng và các thứ kim khí rất
hoạt lỏp.

Sơn sáng và đủ các thứ khi giặt,
CHUYÊN NGHIỆP. — Mũi dao lớn
nhỏ, mũi kéo, dao cạo vắn vắn, dùng
mấy điện dỏi mũi thật bền. — Soudure
Autogène.

Hơn các đỏ phụ tùng theo kiểu vỏ
tổn thường và dỏng chữ.

RÈN GIƯỜNG SẮT
VÀ ĐỒ ĐÓNG NGÔI HUỆ-VIÊN

LÀM ĐỒ BĂNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ
kiểu đủ rào mã.

Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường,
cổng khóa và chìa khóa thiết chế.

Có làm đồ thân-lỏi (paratonnerre)
chẻ tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe
máy hơi.

Làm đỏ gởi đi Lục-Tiêu.
Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

LỜI RAO CẦN KIẾP

Kính cùng Lục-châu chư qui vị đở
rở : nỏn vì tôi mới chọn dỏng một
chỗ đất dỏng làm ngôi gạch rất tốt
nên tôi đỏ lập một cái lò-gạch đỏ hiệu
là Nam-thịnh-Phước tại ngoài vắn
Thủ-Thủ lục khu là Vắn-cá mẻ Lỏn
(Tầmn).

Lò gạch của tôi đây tuy mới lập
mà làm đủ thứ ngôi gạch, như là
gạch tiêu, gạch thừ, gạch tàu, ngôi
đỏ tiên, ngôi mỏc, ngôi dỏ.

Lại tôi cũng có trữ bán vớ, ciment,
cát, gạch thừ nỏn.

Kính xin chư qui vị thương tình
như có cần dỏng các món nỏi trên
đây xin tới lui giao tiếp cùng tôi, tôi
rất cảm ơn.

Chủ-nhơn

NGUYEN-TRUNG-CHANH

Làng Dinh-Quoi

TRAN-LONG

TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY
ROTINER

Réparation des Raquettes
Rue Tur n° 13
SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi,
rẻng có một nghề làm ghé máy theo
kiểu Hong-kong, ghé dỏ, ghé dỏ,
ghé ngỏ, lỏn có nỏn có, đã thừ, on
dỏng rất khéo rất đẹp, có sửa, vớt
máy, dỏ đánh trái lỏng ; giá rẻ hơn
các tiệm khác. Xin liệ-vị đến chơi, tôi
vui lòng tiếp dỏi.

TRAN-LONG cần kính.

NAM CHAU KHACH LAU

NHÀ HÀNG CHO MUON

PHÒNG NGỦ

Ở đường Amiral-Courbet

số 29, 31, 33, 35, Saigon

Sửa sang rất tinh sạch, và bồi-lấp
cố thứ-tự. Vậy từ đây cái xin trong
Lục-châu chư qui-hà qui-ông có dịp
đi đến Saigon, xin vui lòng ghé tụn,
an nghỉ hoặc dỏng, rất cảm tình
hạ-cố.

Chủ-nhơn : LÊ-KHIEM-NHƯƠN

Quản-ly : LÊ-SOM

Cần-bạch.

KY-NGUYEN

SỞ LAM ĐỒNG HOA BẢNG CEMENT
VÀ THẠCH-CAO

Ở trước gare xe lửa Nam-dân đường Roubi
Basse số 66 Cholon.

Kính trình cùng qui ông đở dỏng hay, tôi có
lập một sở bằng dỏc làm bằng Cement
Thạch-cao đỏ gỏn nhà đỏ thứ liễn, như
lò-cột (chapiteaux) cỏ-củ (cyl de porte)
bằng nỏn (Taitier) Long-cung (Boustris)
bình (Vase) lại cũng có làm đỏ dỏ mã, như
mỏ-bỏ (Epiphyre) khuôn nỏn mã đỏ kỏn.
Cỏ dỏc đỏ bằng beton armé như là : vắn
cổng từ hai tới lỏn lỏn cho tới 8 tới lỏn
lỏn. Trụ bằng rào, trụ ranh đất, nắp dỏy
đỏng lỏn nỏn, ghế ngồi ngoài sân, ngoài
vườn cỏng bằng beton armé, lại có làm
gạch Cement đỏ lỏt mã, gạch xây nhà bằng
beton armé, lỏn nỏn có cỏ kiến, lỏn nỏn
đỏ kỏn, chỏn trồng cây.

Nói tắt một lỏn nhỏi thiết mơn chi làm
bằng cement và beton armé dỏn có đỏ hết.
Lại tôi có làm dỏng cỏn nỏn, lỏn mã, làm
hàng rào bằng Long-cung cement hay là
móng lý sắt, cỏn nỏn sắt, cỏn thứ đỏ dỏng
cỏt lỏt dỏn cỏn lỏn lỏn.

Xin qui ông muốn cần dỏng mơn chi xin
đến nhà dỏng ngỏi, hoặc gỏi thư thì tôi
cũng hồi âm cỏn nghĩ rỏn và cảm-thank
tình.

Nay kính
Hết-nhơn-vắn-Son
Kính đôn

NHI-THIÊN-DU'ONG

38, rue de Canton, Cholon

MI-THIÊN-DU'ONG DƯỢC TỬU

(Thuốc rượu Nhi-Thiên-Dương)

Thuốc rượu của tiệm Nhi-Thiên-
Dương là một thứ thuốc rượu rất
quý, dỏn nơi tiệm chỏn ở tại Quảng-
Đông tỉnh Thành gỏi lại ; dỏn niên
trưởng thọ, dỏng tạo hóa chi công,
xưa nay chưa có thuốc rượu nào mà
lỏ dỏng như thần, điều hòa huyết
mạch cường tráng tinh thần cho bằng
thứ rượu thuốc này, lễ uống nó
chường thì một mây hồng nhún gỏi
trái già trẻ, bôn mùa dỏn dỏng được,
thật nó là bả bả Thành-dược, công
hiệu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì ai
tiêu trừ bả bệnh ; tinh thần khoáng
kiến, định dưỡng phơn thần ; khỏn kỹ
kiến-vị, máu me đều dỏng, nước da
mịn mỏng, những người mà tiên thiên
bất túc, hậu thiên thất điều, thì nên
uống nó cho thường mà lỏ dỏng.

Đem bả mà vắn tủa ón gỏy thì nên
dỏng nó, hoặc muốn an thỏi bỏn sản,
thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo
hậu hoạn.

Ấy là một thứ thuốc Vẻ-SANH rất
nên bỏ dỏng.

Chư tụn có mua thì hãy nhìn cho
kỹ cái nhãn hiệu ông PHẮT MẬP của
lầu NHI-THIÊN-DU'ONG thì mới
khỏi lầm thứ giả dỏng vào sanh bình.

Trị những các chứng kể ra sau này :

1.—Người cỏn thiếu niên mà dỏng

2.—Người trung niên mà uống nó

3.—Người lão niên mà uống nó thì

4.—Đỏn bả con gái mà dỏng nó thì

5.—Người vắn nhơn dỏng nó thì

6.—Người thương cỏ mà dỏng nó

7.—Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dỏng

8.—Người không có con mà dỏng

CÁCH DÙNG : Mỗi bữa trước khi

ăn cơm 5 phước dỏng hỏ tây theo sức

Giá tiền : (Vẻ lỏn. 1 25
(Vẻ thường. 0 20

XIN CHIẾU CỔ

Đời thanh trị thái bình, thì con
người sanh sống ra càng đông đảo
hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi
đỏn thấy mỗi khi Saigon có bày chơi
lẻ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ
cho qui-khách ở lục-châu lên Saigon
chơi, mà chẳng đỏ khách-sân nghĩ
ngỏi, lỏm sự vui thành ra buồn. Bởi
vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm-
ngủ hiệu NAM-TRUNG-KHACH-SAN
tại đường Nemais N° 101-103 gần bên
gỏc Tiệm cỏm đỏ Saigon. Phòng ở từ
phía theo mặt đường đi, rộng rãi mát
mẻ từ bẻ mà gỏn tiện, lại gần các mỏ
đường xe lửa Cholon, đường giữa,
đường mẻ sông, và xe Biền-hóa, xe
Ngỏn, rất tiện cho qui-khách khi
lên xuống.

Cái xin qui-khách tường tình đồng-
bàng giúp cho chúng tôi đến vắn,
thì em ỏn gỏi tạc hàng ngỏy.

Quản-Lý :

HIỆP et THẮNG.

THI-THO'

TIỆM THO' HẠC

NGUYEN-VAN-DAO, Dijonnetier
ancienne Maison NGUYEN-VAN-GIAO
13, rue Schröder, Saigon

Kính cỏn cùng qui ông, qui bà đở
rỏ : Nguyên tiệm này ngày trước là
tiệm của Nguyễn-vắn-Giáo, đỏn trước
phần rỏi, Nay người cha là Nguyễn-
vắn-Đào cũng đỏn đỏn-trang theo
kiểu kim-thời, những là : trỏm, chỏn
kiến, chỏn, hồng tủa, mỏt áo, vắn dỏi,
kiến cỏng, nỏn bỏn, nỏn dỏi, dỏng
chức, v.v. Đủ thứ kiểu theo kim
thời cũng như ngày trước vậy. Xin
qui ông, qui bà, muốn dỏng mơn
chi xin dỏi gỏt đến tiệm tôi, hay là
viết thư mà gỏi cho bôn hiệu thì tôi
cũng hỏt lòng làm theo ý. Qui ông,
qui bà dỏng mơn chi thì tôi cũng hỏt
lòng cỏn thần mà gỏi đến cho qui ông
qui bà dỏng.

Kính cỏn

NGUYEN-VAN-DAO

Dijonnetier, 13, rue Schröder, 13 — Saigon

ĐĂNG DÂY THẺP

Đề như vầy:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Cholon

DÂY THẺP NỔI

Số 638

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

DAI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CƠ BẢN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HUỖN TÁN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:



1. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 1 huân	10. — Bạch-trùng-cao mỗi thố
1.00	0.50
2. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 2 huân	11. — Tề-sanh-đực-thủy mỗi ve
1.00	0.10
3. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 3 huân	12. — Sắt-nhà-bương-phần
1.00	0.90
4. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 4 huân	(Thuốc bột để dành răng) giá
1.00	0.30
5. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 5 huân	13. — Dương-tâm-ninh-thần
1.00	0.60
6. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 6 huân	14. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân
1.00	0.10
7. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 7 huân	15. — Trâm-châu-phần mỗi thố
1.00	0.35
8. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 8 huân	16. — Tỳ-thi-lô mỗi ve giá là
1.00	0.50
9. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 9 huân	17. — Phỉ-phát-phát-linh-huân
1.00	0.10
10. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 10 huân	18. — Bồ-phế-chỉ-khai-huân mỗi
1.00	0.10
11. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 11 huân	19. — Vạn-ứng-như-phát-trà mỗi
1.00	0.90

1. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 1 huân	10. — Bạch-trùng-cao mỗi thố
1.00	0.50
2. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 2 huân	11. — Tề-sanh-đực-thủy mỗi ve
1.00	0.10
3. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 3 huân	12. — Sắt-nhà-bương-phần
1.00	0.90
4. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 4 huân	(Thuốc bột để dành răng) giá
1.00	0.30
5. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 5 huân	13. — Dương-tâm-ninh-thần
1.00	0.60
6. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 6 huân	14. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân
1.00	0.10
7. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 7 huân	15. — Trâm-châu-phần mỗi thố
1.00	0.35
8. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 8 huân	16. — Tỳ-thi-lô mỗi ve giá là
1.00	0.50
9. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 9 huân	17. — Phỉ-phát-phát-linh-huân
1.00	0.10
10. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 10 huân	18. — Bồ-phế-chỉ-khai-huân mỗi
1.00	0.10
11. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 11 huân	19. — Vạn-ứng-như-phát-trà mỗi
1.00	0.90

1. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 1 huân	10. — Bạch-trùng-cao mỗi thố
1.00	0.50
2. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 2 huân	11. — Tề-sanh-đực-thủy mỗi ve
1.00	0.10
3. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 3 huân	12. — Sắt-nhà-bương-phần
1.00	0.90
4. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 4 huân	(Thuốc bột để dành răng) giá
1.00	0.30
5. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 5 huân	13. — Dương-tâm-ninh-thần
1.00	0.60
6. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 6 huân	14. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân
1.00	0.10
7. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 7 huân	15. — Trâm-châu-phần mỗi thố
1.00	0.35
8. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 8 huân	16. — Tỳ-thi-lô mỗi ve giá là
1.00	0.50
9. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 9 huân	17. — Phỉ-phát-phát-linh-huân
1.00	0.10
10. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 10 huân	18. — Bồ-phế-chỉ-khai-huân mỗi
1.00	0.10
11. — Sâm-nhưng-bồi-nguyên-ve-sau-huân 11 huân	19. — Vạn-ứng-như-phát-trà mỗi
1.00	0.90

HOTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

Nº 72 & 80, BOULEVARD CHIARER, — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS
Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mê-sông
Le Myre de Vilers, SAIGON

HUỖNH-HUỆ-KỶ, Chủ tiệm

Kính cõng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiên là HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được cõn tiện Quý-khách, xin Quý-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả lắm.

Lại tôi mới mở thêm một giới phòng ngành rất mát mẽ tại đường mê-sông Le Myre de Vilers, tôi trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon

HUỖNH-HUỆ-KỶ, Cầu khố.

ĐỒ CÀN, ĐỒ TRÊU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÀN DỪNG VẼ ĐẸN KHI như DÂY ĐẸN BÔNG ĐẸN, QUẠT MÁY ĐẸN, BÀN Ủ ĐẸN v.v. và đủ các kiểu ĐẸN THẤP BẰNG ĐẸN SANG VÀ ĐẸN LỬA CỎ MẮNG SÔNG và HÀNG TỰ LỰA ĐẸN KỶ.

Bản sỉ và bản lẻ giá rẻ.

HÀNG CHANH BẾN HUỆ-KỶ HIỆU
ASSOCIATED GIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.
Hàng : Associated Oil Company Inc. 121, 123, 125, 127, 129, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181, 183, 185, 187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 205, 207, 209, 211, 213, 215, 217, 219, 221, 223, 225, 227, 229, 231, 233, 235, 237, 239, 241, 243, 245, 247, 249, 251, 253, 255, 257, 259, 261, 263, 265, 267, 269, 271, 273, 275, 277, 279, 281, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 295, 297, 299, 301, 303, 305, 307, 309, 311, 313, 315, 317, 319, 321, 323, 325, 327, 329, 331, 333, 335, 337, 339, 341, 343, 345, 347, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 363, 365, 367, 369, 371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 387, 389, 391, 393, 395, 397, 399, 401, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 449, 451, 453, 455, 457, 459, 461, 463, 465, 467, 469, 471, 473, 475, 477, 479, 481, 483, 485, 487, 489, 491, 493, 495, 497, 499, 501, 503, 505, 507, 509, 511, 513, 515, 517, 519, 521, 523, 525, 527, 529, 531, 533, 535, 537, 539, 541, 543, 545, 547, 549, 551, 553, 555, 557, 559, 561, 563, 565, 567, 569, 571, 573, 575, 577, 579, 581, 583, 585, 587, 589, 591, 593, 595, 597, 599, 601, 603, 605, 607, 609, 611, 613, 615, 617, 619, 621, 623, 625, 627, 629, 631, 633, 635, 637, 639, 641, 643, 645, 647, 649, 651, 653, 655, 657, 659, 661, 663, 665, 667, 669, 671, 673, 675, 677, 679, 681, 683, 685, 687, 689, 691, 693, 695, 697, 699, 701, 703, 705, 707, 709, 711, 713, 715, 717, 719, 721, 723, 725, 727, 729, 731, 733, 735, 737, 739, 741, 743, 745, 747, 749, 751, 753, 755, 757, 759, 761, 763, 765, 767, 769, 771, 773, 775, 777, 779, 781, 783, 785, 787, 789, 791, 793, 795, 797, 799, 801, 803, 805, 807, 809, 811, 813, 815, 817, 819, 821, 823, 825, 827, 829, 831, 833, 835, 837, 839, 841, 843, 845, 847, 849, 851, 853, 855, 857, 859, 861, 863, 865, 867, 869, 871, 873, 875, 877, 879, 881, 883, 885, 887, 889, 891, 893, 895, 897, 899, 901, 903, 905, 907, 909, 911, 913, 915, 917, 919, 921, 923, 925, 927, 929, 931, 933, 935, 937, 939, 941, 943, 945, 947, 949, 951, 953, 955, 957, 959, 961, 963, 965, 967, 969, 971, 973, 975, 977, 979, 981, 983, 985, 987, 989, 991, 993, 995, 997, 999, 1001, 1003, 1005, 1007, 1009, 1011, 1013, 1015, 1017, 1019, 1021, 1023, 1025, 1027, 1029, 1031, 1033, 1035, 1037, 1039, 1041, 1043, 1045, 1047, 1049, 1051, 1053, 1055, 1057, 1059, 1061, 1063, 1065, 1067, 1069, 1071, 1073, 1075, 1077, 1079, 1081, 1083, 1085, 1087, 1089, 1091, 1093, 1095, 1097, 1099, 1101, 1103, 1105, 1107, 1109, 1111, 1113, 1115, 1117, 1119, 1121, 1123, 1125, 1127, 1129, 1131, 1133, 1135, 1137, 1139, 1141, 1143, 1145, 1147, 1149, 1151, 1153, 1155, 1157, 1159, 1161, 1163, 1165, 1167, 1169, 1171, 1173, 1175, 1177, 1179, 1181, 1183, 1185, 1187, 1189, 1191, 1193, 1195, 1197, 1199, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017, 2019, 2021, 2023, 2025, 2027, 2029, 2031, 2033, 2035, 2037, 2039, 2041, 2043, 2045, 2047, 2049, 2051, 2053, 2055, 2057, 2059, 2061, 2063, 2065, 2067, 2069, 2071, 2073, 2075, 2077, 2079, 2081, 2083, 2085, 2087, 2089, 2091, 2093, 2095, 2097, 2099, 2101, 2103, 2105, 2107, 2109, 2111, 2113, 2115, 2117, 2119, 2121, 2123, 2125, 2127, 2129, 2131, 2133, 2135, 2137, 2139, 2141, 2143, 2145, 2147, 2149, 2151, 2153, 2155, 2157, 2159, 2161, 2163, 2165, 2167, 2169, 2171, 2173, 2175, 2177, 2179, 2181, 2183, 2185, 2187, 2189, 2191, 2193, 2195, 2197, 2199, 2201, 2203, 2205, 2207, 2209, 2211, 2213, 2215, 2217, 2219, 2221, 2223, 2225, 2227, 2229, 2231, 2233, 2235, 2237, 2239, 2241, 2243, 2245, 2247, 2249, 2251, 2253, 2255, 2257, 2259, 2261, 2263, 2265, 2267, 2269, 2271, 2273, 2275, 2277, 2279, 2281, 2283, 2285, 2287, 2289, 2291, 2293, 2295, 2297, 2299, 2301, 2303, 2305, 2307, 2309, 2311, 2313, 2315, 2317, 2319, 2321, 2323, 2325, 2327, 2329, 2331, 2333, 2335, 2337, 2339, 2341, 2343, 2345, 2347, 2349, 2351, 2353, 2355, 2357, 2359, 2361, 2363, 2365, 2367, 2369, 2371, 2373, 2375, 2377, 2379, 2381, 2383, 2385, 2387, 2389, 2391, 2393, 2395, 2397, 2399, 2401, 2403, 2405, 2407, 2409, 2411, 2413, 2415, 2417, 2419, 2421, 2423, 2425, 2427, 2429, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 2441, 2443, 2445, 2447, 2449, 2451, 2453, 2455, 2457, 2459, 2461, 2463, 2465, 2467, 2469, 2471, 2473, 2475, 2477, 2479, 2481, 2483, 2485, 2487, 2489, 2491, 2493, 2495, 2497, 2499, 2501, 2503, 2505, 2507, 2509, 2511, 2513, 2515, 2517, 2519, 2521, 2523, 2525, 2527, 2529, 2531, 2533, 2535, 2537, 2539, 2541, 2543, 2545, 2547, 2549, 2551, 2553, 2555, 2557, 2559, 2561, 2563, 2565, 2567, 2569, 2571, 2573, 2575, 2577, 2579, 2581, 2583, 2585, 2587, 2589, 2591, 2593, 2595, 2597, 2599, 2601, 2603, 2605, 2607, 2609, 2611, 2613, 2615, 2617, 2619, 2621, 2623, 2625, 2627, 2629, 2631, 2633, 2635, 2637, 2639, 2641, 2643, 2645, 2647, 2649, 2651, 2653, 2655, 2657, 2659, 2661, 2663, 2665, 2667, 2669, 2671, 2673, 2675, 2677, 2679, 2681, 2683, 2685, 2687, 2689, 2691, 2693, 2695, 2697, 2699, 2701, 2703, 2705, 2707, 2709, 2711, 2713, 2715, 2717, 2719, 2721, 2723, 2725, 2727, 2729, 2731, 2733, 2735, 2737, 2739, 2741, 2743, 2745, 2747, 2749, 2751, 2753, 2755, 2757, 2759, 2761, 2763, 2765, 2767, 2769, 2771, 2773, 2775, 2777, 2779, 2781, 2783, 2785, 2787, 2789, 2791, 2793, 2795, 2797, 2799, 2801, 2803, 2805, 2807, 2809, 2811, 2813, 2815, 2817, 2819, 2821, 2823, 2825, 2827, 2829, 2831, 2833, 2835, 2837, 2839, 2841, 2843, 2845, 2847, 2849, 2851, 2853, 2855, 2857, 2859, 2861, 2863, 2865, 2867, 2869, 2871, 2873, 2875, 2877, 2879, 2881, 2883, 2885, 2887, 2889, 2891, 2893, 2895, 2897, 2899, 2901, 2903, 2905, 2907, 2909, 2911, 2913, 2915, 2917, 2919, 2921, 2923, 2925, 2927, 2929, 2931, 2933, 2935, 2937, 2939, 2941, 2943, 2945, 2947, 2949, 2951, 2953, 2955, 2957, 2959, 2961, 2963, 2965, 2967, 2969, 2971, 2973, 2975, 2977, 2979, 2981, 2983, 2985, 2987, 2989, 2991, 2993, 2995, 2997, 2999, 3001, 3003, 3005, 3007, 3009, 3011,